

книжник, «раб Божий», а полный собственного достоинства Человек нового времени, для которого «вера без дел мертва есть».

Очень сложным и трудным был творческий и жизненный путь Скорины. Около 1520 г. он покинул Прагу и вернулся на родину, где продолжил своё культурно-историческое начинание: в Вильне (Вильнюсе), столице Литовско-Белорусского государства, напечатал «Малую подорожную книжку» (1522) и «Апостол» (1525), но так и не смог завершить издание всех книг Библии (в Праге он отпечатал 23 книги Старого Завета). Гонимый разными неурядицами, не найдя всесторонней поддержки в родной стране, белорусский гуманист в 1535 г. вынужден был вновь отправиться в Прагу, где одно время работал ученым садоводом у короля Фердинанда I. В Чехии в 1551 г. и завершился его жизненный путь.

Судьба Франциска Скорины — довольно типичная судьба человека, который своим мировоззрением и своими деяниями опередил свое время. Заложив основы книгопечатания в Восточной Европе, приобщив свой народ к этому выдающемуся достижению мировой цивилизации, он открыл новую эпоху в истории белорусской культуры и предопределил направление и характер ее будущего развития. Хотя сложные исторические условия в его родной стране в XVI в. не во всем способствовали реализации высоких замыслов белорусского просветителя, семья, брошенная его рукой, дало богатые всходы на восточнославянской почве. Книги Скорины, несмотря на отрицательное отношение ортодоксального духовенства, нашли дорогу к сердцу читателей. Они были светлым окном в новый мир и совершили свою культурно-историческую миссию. Подвиг великого белорусского просветителя-гуманиста стал вдохновляющим примером для многих деятелей восточнославянского мира последующих эпох. Живительные скоринские традиции способствовали развитию книгопечатания, переводческого дела, литературы, всей белорусской культуры древнего периода и послужили плодотворным источником для белорусского национального Возрождения в XX веке.

ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОЕ КРЕДО ФРАНЦИСКА СКОРИНЫ

Акушевич А. А.,

Белорусский государственный университет, магистрант

Франциск Скорина — одна из ключевых фигур белорусской культуры XVI века. Он был первым, кто принес книгопечатание в восточнославянские земли. Этот шаг имел очень важное просветительское значение. Франциск Скорина отошел от рукописной фолиантной традиции, что позволило увеличить количество издаваемых книг, а это,

в свою очередь, привело к возрастанию читательской аудитории. Использование книгопечатания создало условия для удешевления книжной продукции, что сделало впоследствии книгу (и знания, заключенные в ней) более доступной широкому кругу людей. Деятельность Ф. Скорины в области книгопечатания заложила в восточнославянских землях почву, на которой через века выросло общество с развитой информационной культурой.

Имя Ф. Скорины стоит в одном ряду с такими всемирно известными европейскими первопечатниками, как Иоганн Гуттенберг (Германия), Альд Мануций (Италия), Швайтпольт Фиоль (Польша). Издания Ф. Скорины повлияли на продолжателей его дела: Сымона Будного, Василия Тяпинского, Спиридона Соболя, российских первопечатников Ивана Федорова, Петра Мстиславца и других. Долгое время восточнославянские издатели ориентировались на книги белорусского первопечатника как на образец. Таким образом, уже сам факт открытия книгопечатания для восточных славян заслуживает внимания и благодарности потомков, однако просветительская деятельность Ф. Скорины имела гораздо больший размах.

Франциск Скорина был деятелем эпохи Возрождения. В это же время жили Х. Колумб, Ф. Магеллан, Леонардо да Винчи, Микеланджело Буонарроти, Рафаэль Санти и другие. Ученый, писатель, поэт, переводчик, восточнославянский первопечатник, Франциск Скорина оставил неизгладимый след в белорусской истории. Уже несколько столетий активно исследуется наследие просветителя. Красноречивым является тот факт, что сегодня существует отдельная область науки — скориноведение, которая занимается изучением жизни и творчества белорусского первопечатника.

Франциск Скорина перевел и издал кириллическим шрифтом 23 книги Библии в Пражский период деятельности и две книги в Виленский: «Малую подорожную книжку» и «Апостол». Символично, что первой изданной Ф. Скориной книгой была «Псалтырь» (1517 год). В то время это одна из самых распространенных книг Библии. По Псалтыри обычно учились читать. В целом, Библия играла очень большую роль в развитии культуры и письменности христианских народов. Своим переводом Ф. Скорина стремился сделать библейские книги доступными не только Церкви, но и мирским людям, предоставить для широкого круга своего народа библейский текст, сделать его понятным «простому», «посполитому» читателю. В библейских книгах и предисловиях к ним он старался поставить свои знания на службу народу, что опять же свидетельствует о гуманистически-просветительской направленности творческих интересов первопечатника. Для Ф. Скорины Библия — это источник знаний. По книгам Библии просветитель предлагает изучать сем свободных наук, которые входили в учебный

курс университетов того времени, а именно: грамматику — по Псалтыри, логику — по Книге Иова или Посланиям святого апостола Павла, риторику — по книгам Соломоновым, музыку — по всей Библии, арифметику — по четвертой книге Моисеевой, геометрию — по книге Иисуса Навина, астрономию — по началу книги Бытия, книге Иисуса Навина, книгам Царств и Евангелию. Вместе с тем, Ф. Скорина отмечал, что Библия имеет прямой и скрытый смыслы.

В своей издательской деятельности Ф. Скорина продолжал традицию печатания гравюр, которые органично входили в книгу и помогали наглядно раскрыть ее содержание, сюжеты. На полях своих изданий Ф. Скорина использовал глоссы, чтобы объяснить читателю отдельные непонятные слова, а также дать ссылки на использованные в тексте цитаты или отослать к параллельным местам.

Впервые в восточнославянской книжности Ф. Скорина выпустил книгу небольшого формата — «Малую подорожную книжку», которую можно было без особых сложностей брать с собой в поездки, что не характерно для полноформатных изданий. В состав данной книги входили: Псалтырь, Часословец, акафисты, каноны, Шестидневец, Святцы короткие и Пасхалия. Обратим внимание, что Ф. Скорина кроме религиозных текстов приводит практические и научные сведения.

Язык пражских и виленских изданий Ф. Скорины характеризуется некоторыми учеными как белорусская редакция церковно-славянского языка [2, с. 425 — 426]. Но современные исследователи доказывают, что языком изданий и предисловий Ф. Скорины является старобелорусский литературно-письменный язык [1, с. 9]. Об этом пишет и сам просветитель, который решил «Псалтырю тиснути русскими словами, а словенским языком». Белорусский ученый В.Г. Короткий доказывает, что данную фразу следует переводить следующим образом: «Псалтырь печатать на русском (в значении старобелорусском) языке, для славянских народов» [3, с. 55 — 56].

Перевод Библии на национальный язык всегда являлся важным фактором в развитии самосознания народа, в становлении литературного языка. До Ф. Скорины уже были известны переводы Библии на национальный славянский язык, а именно на чешский, изданные в 1488 и 1506 годах. Однако деятельность Ф. Скорины, несомненно, стоит в самом начале массового перевода Библии на национальные языки в Европе.

Ф. Скорина ввел в восточнославянское кириллическое книгопечатание отдельные элементы предисловно-последственного комплекса — предисловия, послесловия, колофоны. Как и большинство издателей и писателей того времени, он поместил свой портрет в двух книгах. С именем Ф. Скорины связывают новый этап в развитии жанра предисловия в белорусской литературе. С этого времени предисловие становится

ся отдельной смысловой структурной единицей. Оно имеет собственную тематику, стилистику и композицию, отдельное название, что еще раз подчеркивает самостоятельность предисловия как произведения. Предисловия Ф. Скорины являлись своеобразным полем, на котором первопечатник излагал свои просветительские идеи. В произведениях этого жанра можно найти элементы теологии, литературы, философской публицистики, правоведения, лингвистики, эстетики, критики, географии, истории и других наук. Данные сведения приводились для того, чтобы читатель мог лучше понять основное содержание книги Библии. Фактически, Ф. Скорина — основатель филологии, ботаники, медицины в белорусской истории. В текстах предисловий Ф. Скорина приводит имена известных античных деятелей: Аристотеля, Александра Македонского, Дария и других. Данный факт свидетельствует о том, что просветитель учитывает не только христианские достижения, но и античное наследие. Первopечатник хорошо владел иностранными языками: он приводит в своих предисловиях названия на греческом, латинском, еврейском языках и переводит их на старобелорусский. Для более удобного пользования книгой Ф. Скорина вводит элементы аннотации как в общих предисловиях к библейским книгам, так и в предисловиях к отдельным частям и главам библейского текста.

Ф. Скорина является основателем белорусского силлабического стихосложения: эпиграмма к книге «Иов», стихотворный декалог в предисловии к книге «Исход», дидактической стих в книге «Эсфирь». Также Скорина написал первые старобелорусские акафисты, впервые в белорусской литературе использовал акrostих (дважды зашифровал свое имя в произведениях): «Писал доктор Скоринич Францискус» и «Делал доктор Скоринич Францискус».

Книжная культура в XVI веке носила элитарный характер, поэтому Ф. Скорина был вынужден действовать в рамках культуры того времени. Свои книги он адресовал для «людей простых», «посполиных», что следует понимать, как «для людей мирских, граждан, непросвещенных в духовной сфере». Вместе с тем, в сфере просвещения первопечатник смотрел далеко вперед, что можно увидеть в его творческом наследии.

Книги и деятельность Ф. Скорины известны далеко за пределами Республики Беларусь. Сохранилось много экземпляров изданий белорусского первопечатника, что свидетельствует о ценности данных книг и влиянии их на развитие европейского просвещения. Имя Ф. Скорины знают в Англии, Чехии, Италии, России и других странах. Ф. Скорина входит в число самых выдающихся выпускников Падуанского университета, портрет которого находится в знаменитом «Зале сорока». Несомненно, Ф. Скорина — очень значимая личность в восточнославянской и европейской истории.

Літэратура

1. Будзько, І. 3 гісторыі ўсходнеславянскіх перакладаў Бібліі / І. Будзько // Роднае слова. — 2006. — № 8. — С. 4 — 12.

2. Жураўскі, А. І. Мова прадмоў Скарыны / А. І. Жураўскі // Францыск Скарына і яго час: энцыкл. даведнік / рэдкал.: І. П. Шамякін (гал. рэд.) [і інш.]. — Мінск: БелСЭ, 1988. — С. 425 — 426.

3. Кароткі, У. Г. Выгокі беларускай кніжнай культуры эпохі Рэнэсансу (X клас) / У. Г. Кароткі // Беларуская мова і літаратура. — 2005. — № 2. — С. 53 — 56.

4. Францыск Скарына і яго час: энцыкл. даведнік / рэдкал.: І. П. Шамякін (гал. рэд.) [і інш.]. — Мінск: БелСЭ, 1988. — 608 с.

ЛИЧНОСТЬ УЧЕНОГО И ПРОСВЕТИТЕЛЯ ФРАНЦИСКА СКОРИНЫ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Данилова Е. А.,

Белорусский государственный экономический университет, кандидат социологических наук, доцент

У каждого народа и у каждой эпохи есть свои герои, выдающиеся люди, будь то политики, ученые, первооткрыватели, писатели, врачи, спортсмены, артисты — те, кто своим служением людям, своими делами и талантом способствовали развитию и процветанию своего Отечества. Одним из таких людей для нас, восточных славян, является Франциск Скорина — первопечатник, мыслитель-гуманист, писатель, переводчик, ученый и просветитель эпохи Возрождения.

Через века до нас дошел светлый образ выдающегося деятеля белорусской культуры Франциска Скорины. Его идеи и дела — наша давняя история и одновременно наше настоящее и будущее. С обретением Беларусью своего суверенитета помыслы многих исследователей обращаются к его истокам, чтобы в творчестве первых просветителей отыскать правильный путь к светлому будущему, счастью и процветанию своего народа.

Большое влияние на становление личности оказывает родовое наследие, социальная среда, интеллектуальные традиции и уровень развития культуры и общества. Исследователи по крупицам собрали и продолжают собирать информацию о просветителе, его жизни и деятельности, благодаря которым нам известно, что Франциск Скорина родился в Полоцке в купеческой семье, в которой бытовало естественное ощущение широты мира, его разнообразия и единства. От родителей он перенял любовь и уважение к родному Полоцку, название которого позднее всегда подкреплялось эпитетом «славный», привык гордиться людьми «посполитыми», народом «языка русско-го», а затем пришел к мысли дать землякам свет знаний [3, с. 218].